

在 留許可の管理を含めたビザ業務は、それを担当する立場の赴任者にとっても不慣れな業務であることから、はじめに、担当者が最低限知っておくべき基本を説明します。移民局などの対政府機関への手続きは専門家が行うので、書類の作成で心配をする必要はありません。担当者は、社員の査証やパスポートの期限、I-94の期限、I-9の手続き、米国内での住所変更の際に政府へ提出するAR-11の手続きなどを、きちんと管理することが重要です。

アメリカ就労ビザの審査が厳しくなり、却下される案件の比率が増えています。法律自体は過去20年以上に亘り大きく変わっていません。審査をする係官の考え方や移民局のポリシーが変わっていることが、厳格化の原因の1つです。また、移民局に同じ内容で申請を10件同時に出しても結果がばらばらになるという点も、ビザ業務を難しくする理由でしょう。移民局では、500名以上の係官が年間何十万件もの就労ビザ申請を審査するので、他の係官との協議や過去の申請との照らし合わせをする時間はありません。大使館で

の査証申請の場合も同様です。結果として、個々の係官が申請書類を読んで一人で判断しています。従って、「交代者の申請は増員者の申請より取りやすい」という通説は根拠がありません。逆に言えば、それであるからこそ、1件毎にきちんと申請書類を準備する必要があると言えます。また、多くの赴任者が、査証(パスポートに押印されるビザ)と入国時にオンラインで発給されるI-94の違いを理解していません。査証の期限日は、アメリカに入国出来る期限に過ぎません。アメリカで就労し滞在出来るのはI-94の期限日までです。その日付を1日でも超過して滞在してしまうと、不法滞在となって査証が失効しますので、日本へ戻り査証の取り直しになります。査証は国務省(大使館)の、I-94は国土安全保障省(移民局)の所管で、根拠法令も別ですので、期限日が別々になるのは当然です。

また、多くの日本企業で課題となる現地化に関して、欧米の企業と比較すると、日本企業のビザポリシーに課題があります。ホワイトカラー職を募集する場合、非米国人の雇用は避けることができません。非米国人を雇用するのであれば、グリーンカード申請のサポート条件や申請開始時期までの処遇を含めた、会社の包括的なイミグレーションポリシーを整備し、社員に提示する必要があります。非米国人の雇用が盛んな在米の欧米企業は、その点を十分理解し、採用とリテンションに生かしています。定期的にシニアマネジメントが変わる日系企業では、マネジメントの意向次第でイミグレーションポリシーも変わる企業が多いようですが、それでは安定的な長期雇用の実現は難しいと言えます。現地化には、一貫したポリシーの確立が求められています。

アメリカ就労ビザ申請の現況については、2014年度も厳しい状況が続いています。移民局自らが発表した統計によれば、専門職用のL-1Bビザ申請に

対し、移民局から追加資料の要請を受ける比率が、2013年度は47%、管理職用のL-1Aビザ申請に対しては2011年度で同51%と、大変高い比率にとどまっています。また、却下される案件の比率はL-1Aビザの場合は17%、L-1Bビザの場合は34%

に上ります。移民局は、業務内容や専門知識の詳細な説明を求めています。このような状況下で許可を得るには、管理職ならば何を管理しているのか(What)、どのように管理業務を遂行しているのか(How)をわかり易く説明する必要があります。また、専門職として仕事をしているのであれば、その専門知識は社内でのどのぐらいの数の社員が持っているのか、どれほど特殊な、または高度な知識なのかを、他の社員が持つ知識と差別化して説明する必要があります。加えて、近年は社員の年収や学歴情報を含めた組織図の提出を求めたり、日本の本社が実在しビジネスを行っていることの証明を求めたりする場合も珍しくありません。

(編集部)

さらに、移民局の調査は認可後にも及びます。現在は、H-1Bビザの新規・延長申請とL-1ビザの延長申請を対象に、係官がオフィスへアポ無しで訪問し、申請内容と勤務の実態に大きな乖離が無いかどうかを調査しています。乖離が大きい場合は、認可の取り消しを含めた再調査を行います。調査対象となった多くの申請は問題なしと認定されていますが、問題を指摘される案件も少ないながら存在するの事実です。

最後に、入国審査の簡素化について説明します。I-94の発行をペーパーレス化したり、米国人や永住者の入国審査を簡素化するシステムの導入はその一環です。他方、I-94の記録が見つからないとか、紙に書かれていないため期限を見逃したという例もあります。また、日本からの出張者の場合、ESTAでビザ無し入国と長期滞在を繰り返していると、不法就労と見なされて入国を拒否されることがあります。ビザ無しの出張で出来る仕事は会議だけという点に、注意する必要があります。

I-94 厳しさを増す 米国就労ビザへの 対策

9月17日、ヒューストン日本商工会はJETROと共催でFragomen, Del Rey, Bernsen & Loewy 法律事務所の荒木信太郎氏を招き、題記セミナーを開催しました。

本記事は、その講演をもとに、講師にご寄稿頂いたものです。



講師：荒木信太郎
フラゴメン・デルレイ・バーンセン & ローウィー法律事務所
略歴：明治大学法学部卒業、ウイスクンシン州立大学ロースクール卒業。96年から、移民法弁護士としてNYで活動。現在、全世界最大の移民法法律事務所、フラゴメン・デルレイ・バーンセン & ローウィー法律事務所NYオフィスで、日本企業グループ責任者として活動。多くの日本企業に対し、アメリカ移民法に関するアドバイスを提供すると共に、全米各地と日本で積極的に講演活動を行う。

October 2014 目次

6-7ページ



ヒューストンVSダラス
小中高生
親善ソフトボール大会
観戦記

- 1...米国就労ビザセミナー
- 2...商工会理事委員会議事録
- 3...テキサス会United杯・会員消息

- 4...会社紹介・About Houston
- 5...英語文例集
- 6...親善ソフトボール大会

- 7...親善ソフトボール大会
- 8...アレルギー・ピーカンキッズ
- 9...テキサスメディカル最前線

- 10...駐妻日記・知っと物語
- 11...日米協会、日本人会、Showing Japanお知らせ
- 12...Houston Walker・編集後記

日 時: 平成26年9月18日(水)11:30 ～ 13:20

場 所: 住友商事社 会議室(10階)

出席者: 名誉会長、理事委員17名、正会員1名、事務局長

欠席者: 理事委員3名(うち会長委任3名)

司 会: 金子公亮幹事

1. 商工会会長連絡(高杉禎会長)

①今期最後の理事会を始めるにあたり、一年間商工会の運営・活動にご尽力くださった理事委員各位へ感謝申し上げるとともに、引き続き次年度のご協力をお願いしたい。

②ヒューストン経済の活況化する様子が、建築許可数(今年7月までの12ヶ月間で30.5%増、76億ドル)、家の販売数(今年7月までの12ヶ月間で7.1%増)、ヒューストン港における輸出入額(2014年1～7月で輸出額9.4%増、輸入1%増)にも顕著に反映していることを共有したい。

③10月に始まる新年度に向け、会員登録依頼のメールがすでに発信された。商工会の本来の目的並びに今後さらに充実したサービスを提供していくためにも、駐在員の増員を遅滞なく反映させて頂いた上での会員登録に是非ご協力頂きたい。

2. 総領事館連絡(高岡望総領事)

①渡部隆彦首席領事の異動にともない、後任として10月15日に岩崎敦志首席領事が着任することとなった。

②Asia Society が10月に日本を特集してプログラムを始めるのを期して、9月17日にレセプションが行われた。ホスト役の一人として高杉会長にもご協力頂いたことを感謝申し上げる。同協会はアジア諸国とアメリカの交流強化をミッションとしていて、そこで日本のプレゼンスを向上させるのには大きな意義があるので、その趣旨にご賛同頂ける方はぜひサポートして頂きたい。

③ヒューストンの経済が活況であることから政界におけるテキサスに対する関心は深まっている。本年に入りテキサス州に12名の国会議員による訪問があったが、これは過去最大の人数である。その際に公邸の食卓会等にて当地の状況を説明するため、関連企業の皆様にご協力頂いたことを感謝申し上げたい。今後も引き続きご協力をお願いしたい。

④9月7日と8日にペリー・テキサス州知事が日本を訪問し、小渕経産大臣、世耕官房副長官、中山外務副大臣や企業代表者との交流を通して日本がテキサスにとって重要なパートナーあることを認識していただく良い機会となった。これに引き続き10月1日から4日には、パーカー市長が初訪日する予定。日系企業の重要性について同市長に説明するため、9月25日に日・ヒューストン関係についての事前ブリーフを行う。その際に使用する資料に関し、皆様には情報提供にご協力頂きたい。

3. 特命理事・常設委員長任命(高杉禎次期会長)

定款第五条第三項及び第五項に基づき、高杉禎次期会長が6名の委員長(うち1名が副会長兼任)と特命理事4名を任命した。(詳細は、「2014年度理事委員一覧」を参照)

4. 新企画調査委員長による部会長の任命(中溝 丘次期企画調査委員長)

定款第五条第三項に基づき、中溝丘次期企画調査委員長が各部会に推薦された次期部会長5名を任命した。(詳細は、「2014年度理事委員一覧」を参照)

5. 幹事報告(金子公亮幹事)【承認事項】

* 事務職員雇用手続きについて

現在各種事務局作業が集中する時期であることに加え、会員数増加によるワークフローの増加もあることから、サービス水準維持のために事務職員増員等の手当てが臨機に必要な状況である。今後、このような業務繁忙期にタイムリーに人員確保を行う必要性から、雇用適否判断を理事委員会から幹事・会計幹事・事務局長に包括的に委譲することを審議し、次の事項を承認した。

①業務繁忙の状況に応じて、当会は随時事務職員を雇用することができる。

②雇用にあたり、事務局長は幹事及び会計幹事に事前に申請を行い、承認を得ることを要する。

③雇用にあたっては、年間のemployment予算の範囲を超過しないこととする。

またこれに追加して、来期には土曜日の図書業務及び平日の事務局長業務をサポートする人員確保もする予定。

6. 他団体対応報告(加藤真人特命理事)

* ヒューストン日米協会Gala Party開催について

11月1日(土)18:00よりOmni Hotelにて、Antonio Sanchez氏(Sanchez Oil & Gas Corporation会長)を名誉会長として迎えて開催される予定。収益金は、同協会の活動及びテキサス州と日本との友好、交流、そして協力のために使われるので、ぜひご支援頂きたい。

* Japan Festivalの運営について

Japan Festivalの今後の在り方について9月4日に主催者である日米協会にて話し合いがもたれ、その内容について説明があった。同Festivalへの入場者は近年2～3万人に増えており、現行体制で運営を継続することはかなり難しい状況にある。日米協会はこのような大規模なイベントを開催できるような組織体制をもっていないが、文化交流の大切なイベントとしてFestivalを存続させたい意向。そのため、今後独立した運営組織を設立しプロのコーディネーターを起用する形での開催を検討したい。この方向で具体的な検討を進めるにあたり、協賛者である当会の賛同を得たいという依頼があった。様々な意見が交換され、当会としてはこれに賛同するが、運営体制の整備などについていくつかの課題があることも確認した。

7. 正団体会員入会申請について(金子公亮幹事)【承認事項】

定款第二条第二項に従い、下記4社の入会申請を全会一致で承認した。

- ・Cosmo Oil of U.S.A., Inc.
- ・EOS Accountants LLP
- ・Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.
- ・JX Nippon Oil & Energy USA, Inc.

8. 委員会・部会関連事項

①企画調査委員会(中溝企画調査委員長)

* 「厳しさを増す米国就労ビザへの対策」講演会開催について

2014年9月17日(水)14時よりFour Houston Center Conference Roomに於いて荒木信太郎氏(フラゴメン・デルレイ・バーンセン&ローウィー法律事務所)を講師としてお迎えし、講演会が開催された。参加者は10名で、質疑応答が活発に行われインタラクティブな講演会となった。11月には三菱東京UFJ銀行とJETROが共催で為替セミナーを開催するので、ふるってご参加頂きたい。

* テキサス概況改訂について

例年、総領事館とJETRO共同で発行協力をいただいている「テキサス経済概況」につき、本文は隔年毎に、付表部分は毎年改訂することになっている。これにつき本年は付表部分のみ改訂する年であり、その作業は来月の総会までには終了する予定。改訂版は商工会HPに掲載されるのでご確認・ご活用頂きたい。

②スポーツ委員会(岡野夏井正会員)

* 第549回テキサス会「ユナイテッド杯」開催予定について

9月21日(日)にPine Crest Golf Clubにて開催。参加申し込みが当初は少なかったが、締め切りを9月17日まで延長し55名の参加申し込みを頂いた。締め切り日ぎりぎりまで参加申し込みが急激に増えるパターンが続いており、幹事にとっては開催日直前に対応する準備の負担が大きくなることが課題となっている。計30社より賞品の寄付が集まり、この場を借りて御礼申し上げたい。

③教育委員会(増田裕一教育委員長)

* 補習校の決算概況及び現状課題について

決算資料にもとづいて、今年度収支報告とともに前年度との比較、来年度予算について説明があった。2014年の収益総計\$828,544に対し、支出総計は\$749,126となっており、最終的に\$79,418のプラスとなった。また、補習校運営における現状課題として、ここ数カ月間の加速的な生徒数の増加に伴う新教員の確保、教職員の職場環境の改善、校内における安全対策の完備などが挙げられた。

④生活・情報委員会(大内裕子生活・情報委員長)

* 古本市開催について

生活・情報委員会主催の古本市を11月1日(土)10:30-13:30に三水会センターの会議室にて開催する予定。今回は、絵本読み聞かせの会のボランティアが中心となって行うこととなった。収益金は子供のための新書購入にあてる予定。開催につき、ぜひお声掛けにご協力頂きたい。

* 「三水会センター・図書館」ホームページ改訂について

商工会ホームページの「お助けマップ」に引き続き、「三水会センター・図書館」のページが改訂された。図書館の利用方法、蔵書検索、またピーカンキッズルームで行われている「あそぼーかい」と「絵本読み聞かせの会」についての活動案内をよりわかりやすく記載したページを設けたので、ぜひご利用頂きたい。

9. 事務局関連事項(小林浩子事務局長)

①新年度10月度常任委員会・年次総会関連について

10月度常任委員会・総会は、10月22日(水)Four Seasons Hotelに於いて17:00より開催される予定。懇親会は、引き続き19:00より行われるので、ぜひご参加頂きたい。年次総会においては旧理事委員による年間活動報告を予定しているので、各活動ご担当の理事委員の皆様にはご準備をお願いしたい。



き、ご挨拶のお言葉と優勝トロフィーの贈呈をいただきました。この場をお借りまして厚く御礼申し上げます。総合優勝の牧山さん、平野さん(奥様)をはじめ、入賞者、飛び賞受賞の皆様、本当におめでとうございます。

なお今回もテキサス会に向け、多数の賞品のご寄付を商工会、商工会各社様及び日本人会の皆様から頂き、おかげ様で全員に何かしらの賞品をお渡しし、大会を盛り上げることができました。皆様のご厚意に対しまして、重ねて御礼申し上げます。

今回のテキサス会は機械・電子部会が幹事となりました。予想しておりましたとおり、スコア集計にて手間取り、表彰式まで長々とお待たせしてしま

いましたこと、この場をお借りしてお詫び申し上げます。幹事として至らぬ点が色々となりましたが、実際の運営におきましては、幹事団をはじめとする部会内各社様はもとより、関係先の皆様に大変お世話になりました。改めまして心より御礼申し上げます。

ヒューストン日系企業のビジネスが拡張し、商工会会員ならびに日本人が増えていく中、次回のテキサス会が、引き続き盛大な大会になることを願っております。

Yokogawa Corporation of America
幹事および機械・電子部会幹事一同

んがご本人も驚きのスコアをたたきだし、見事に総合部門、及び男性部門での優勝を勝ち取られました。

また4名が参加された女性部門におきましてはJGC Energy Development (USA) Inc.の平野さんの奥様でいらっしゃる千久佐さんが、日ごろの実力を遺憾なく発揮され優勝(総合でも3位に入

ご健闘)されました。今回は前々日まで雨の日が続いたグランドコンディションによりスコアが伸び悩んだ方も多

かった中、日ごろからゴルフにまじめに取り組んでいらっしゃる方の結果が出たものと思われ、ベスグロも優勝者である牧山さんがOut:36、In:38、Total:74 という、結果的にダントツでの優勝となりました。

プレー後United杯獲得をめざしてスコアをまとめられた参加者の皆様、クラブハウスにお集まりの頃合いに合わせて、United AirlineのAllen Richards氏にも表彰式にお越しいた

UNITED杯

写真左上：女性部門優勝、総合でも3位に入賞された平野千久佐さん
左下：男性部門と総合部門で優勝された牧山さん(左)
右：牧山さんとアレン・リチャーズさん(ユナイテッド航空社)

→ 議事録 2ページからの続き

②2014-2015年会議・行事予定について

新年度開始早々に最終決定版を配布のうえ商工会ホームページに掲載するので、各理事委員にはご担当の行事や会議に関する日程の予定が定まり次第、事務局へご連絡頂きたい。(仮予定表参照)

③2014-2015年版商工会会員名簿改定作業の協力依頼について

新年度開始早々に会員名簿改訂作業を開始するので、会員情報提供にご協力頂きたい。

④テキサス州六者交流会について

11月7日と8日にエルパソにて開催予定の六者交流会申し込みの締め切りは9月18日で、参加費送付締め切りは10月3日となっている。質問や要望に関しては、事務局で取りまとめて対応するのでご連絡頂きたい。

⑤JBAH及びJBAHFの財務状況に関わる報告について

通常9月の理事委員会では会計幹事より10月度常任委員会決議を諮る前段階として、決算着地見込、来期予算原案、Foundationの状況報告をしているが、今回は加藤会計幹事が不在のため理事委員に対するメールの報告に替えさせて頂く。

⑥コーポレートカード申し込みについて

7月度理事委員会にて上限15Kのクレジットカードを申請し、事務局長にそのカードの使用権限を付

与することを承認したが、その後Chase 銀行から許可された上限は2.5Kのみであった。今後15Kに上限に都度増額の申請を行っていく予定。

⑦会員消息

9月18日現在の会員数は、名誉会員数9名、正個人会員数584名(正団体会員数 94社)、準会員数31名で、総会員数624名である。詳細は、別項「会員消息」欄参照。

会員消息 敬称略/カッコ内 配偶者名

■よろしく! ~新規入会です

●正団体会員入会

・Cosmo Oil of U.S.A., Inc.
1800 West Loop South, Suite 1810, Houston
TX 77027 TEL(代表)832-834-7822 西川圭介

・EOS Accountants LLP
2800 Post Oak Blvd., Suite 4121, Houston
TX 77056 TEL(代表)832-390-2350 金子やよい

・Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.
20 Greenway Plaza, Suite 600, Houston
TX 77046 TEL(代表)713-351-6411 伊藤弘二

・JX Nippon Oil & Energy USA Inc.
One Riverway, Suite 1625, Houston
TX 77056 TEL(代表)713-840-1860 小山恭彦

●正個人会員入会

・JFE Steel America, Inc. 中島浩太

・JX Nippon Oil Exploration (USA), Ltd.

藤田有亮
・Kuraray America, Inc. 加藤雅巳(千津子)/
菅野剛弘(さとみ)/ 加治岳士(彩子)

・Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc. 原法生

・Nippon Express U.S.A., Inc. 岡野好純

・Nippon Steel & Sumitomo Metal U.S.A., Inc. 越川哲哉

・Sojitz Corp. of America 鈴木哲夫

●配偶者登録

・Marubeni-Itochu Steel America, Inc. 向井こずえ

・Mitsubishi Caterpillar Forklift America, Inc. 安田千代

・Kureha America, Inc. 阿部真美/ 鈴木恵

●異動

・Mitsui E & P USA, LLC → Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc. 石塚直史

・Mitsui E & P USA, LLC → MMGS 高野雄太

●常任委員交代

・Mitsubishi Caterpillar Forklift America, Inc.

(旧)馬場康充→(新)安田聡介

■さようなら! ~残念ながら退会です

●正個人会員退会

・Tadano America Corp. 中山哲

■会社の業務内容等について簡単にご説明ください。

弊社は栗田工業株式会社の米国法人で、水処理装置および水処理薬品を全米で取扱っております。1996年に半導体向け超純水装置の納入およびメンテナンスのため、会社を設立したのが始まりです。以来、規模を徐々に拡大し、現在は全米7箇所の拠点で事業展開を行っております。

ヒューストン事務所は2009年に開業し、主にガルフ地区の石油化学のお客様に対しサービスを行っています。

KURITA AMERICA, INC.

満田 匡彦さん

水資源は世界的に不足傾向で、米国においても同様の状況です。グローバル企業ではWater Foot Print手法による節水の検討も始まっています。水処理専門の弊社としましては、この問題の改善を通じて社会貢献を行い、同時に事業拡大を図っていきたく考えています。

ご家庭での水に関し、トイレ修理等はできかねますが、ご質問・ご相談などあれば何でもお気軽にご連絡ください(もちろん無料です)。

■ヒューストン/テキサス州の印象についてお聞かせください。

初めてヒューストンに降り立ったのは2011年3月12日、東日本大震災の直後でした。日本での引継ぎ出張中に羽田空港で震災に遭い、空港の階段で一泊、次の日からヒューストンでの引継ぎでした。

ヒューストンの第一印象は、暑い、アジアで鍛えた英語が通じないということです。ゴルフの機会に恵まれていると伺っていたので、下手な私も上達を誓い、意気揚々と赴任しましたが、メタボ体型も加わり北海道出身の私にはとにかく暑い。それでも、当初は根性でゴルフ場に通っていましたが、へとへとな私の姿を見た家内に「命に関わる」と指南され、現在、夏場は無理をせずに家の芝刈りをしています。

大胆にも英語はある程度の自信があったのですが、スーパーのレジが何を言っているのか全く判らない、大好きなブラッディーメアリーが通じず注文できない。会社の米国人スタッフを相手に猛練習し、最近では何とかブラッディーメアリーを飲めるようになりました。一方、米国人スタッフの英語が最近おかしくなっているようで、責任を痛感しています。

■個人的な関心事、趣味等についてお聞かせください。

ここ数年、ステーキの焼き方を研究していますが、未だに満足な出来上がりのもはありません。現在所有しているグリルはスモーカーを含めて4台。腕のせいではない、グリルが悪いとの思いで、家族の反対を押し切り、次々と買ってしまった。このような状況なので、私がステーキを焼き始めると、家の雰囲気重苦しくなります。

魚やチャーシューは自他共に認めるプロ級に達していますが、如何せんステーキだけは何か未だ初心者級です。

家族の嘲笑に一矢報いたく、どなたかステーキの焼き方を御教授願えれば幸いです。

■ありがとうございました。



About Houston

ビジネスや生活に有益なヒューストンのデータを紹介する連載 About Houston、今回は「2014年のアメリカで最もcoolな都市」の4位に選ばれたヒューストンの魅力に迫ります。

Vol.4 ヒューストンはCool！

これは全米60の主要都市を対象としたフォーブス(Forbes)誌の調査(8月号)によるもので、「Cool」さの基準には、美術館・劇場といった芸術文化、スポーツ施設や公園といったエンターテインメント・リクリエーション施設、ローカル色・エスニック色あふれる食文化(レストラン数)、経済成長の指標の一つでもある人口流入率、そして「人は若者や多様な人に出会える都会を好む」という専門機関の報告を踏まえ若年者層比率と人種的多様性といった項目が評価要素となっています。

ヒューストン(シュガーランド、ベイタウンを含む)の評価は以下の通りで、同じテキサス州のライバル都市、オースティン(3位)やダラス(10位)と比べて、ヒューストンは、リクリエーション施設、人種的多様性、食文化といった点が、coolさの高評価につながっています。

| | ヒューストン | オースティン | ダラス |
|---------------------|--------|--------|-------|
| 総合 | 4位 | 3位 | 10位 |
| アート&カルチャー(指数) | 91 | 75 | 95 |
| リクリエーション施設(指数) | 94 | 48 | 86 |
| ローカル・エスニックな食文化 | 75.8% | 73.9% | 72.7% |
| 人口流入率(2010 - 2013年) | 4.2% | 7.5% | 3.9% |
| 若年層(20 - 34歳)比率 | 29.0% | 32.5% | 28.4% |
| 人口の人種的多様性(指数) | 74.36 | 66.54 | 71.85 |

なお、ランキングは、1位ワシントンDC、2位シアトル、3位オースティン、4位ヒューストン、5位サンフランシスコ、6位サンディエゴ、7位デンバー、8位リバーサイド(カリフォルニア)、9位ボストン、10位ダラスとなっています。

残暑厳しい折、多様性あふれる都市での生活とリクリエーションを満喫するのもcoolではないでしょうか。

シティパス <http://www.citypass.com/houston>

ところで、ヒューストンでは、観光施設の格安入場券、シティパス(CityPASS)が発行されています。シティパスは、安いだけでなく(Houston版は48%オフの\$49)、オンラインで簡単に購入できるので、チケット購入の列に並ばずに済むメリットがあります(有効期限は使い始めから9日間)。「アメリカで最もcoolな都市ランキング」で高評価を受けたヒューストンの各種リクリエーション施設のうち5ヶ所を安くスムーズに堪能できます。また、親族や友人をヒューストンに招く際にも便利ではないでしょうか。

因みに、ヒューストン以外のシティパスの発行都市・地域はニューヨーク、ボストン、シカゴ、シアトル、サンフランシスコ、南カリフォルニア、フィラデルフィア、アトランタ、タンパ・ベイ、トロント。長蛇の列で有名なエンパイアステートビル等の観光施設に即入場できることは大きな魅力でしょう。

| | | |
|---|-----------------------------------|-------------------------|
| 1 | Space Center Houston | |
| 2 | Downtown Aquarium | |
| 3 | Houston Museum of Natural Science | |
| 4 | Houston Zoo | または Kemah Boardwalk |
| 5 | The Children's Museum of Houston | または Museum of Fine Arts |

残念ながら……

さて、ヒューストンは最もcoolな都市の第4位に選ばれた一方で、昨年の旅行情報サイトucityguides.comにおいて、「世界で最もuglyな都市(醜い都市)」の第7位にも選ばれています。これはアメリカの都市で最上位(最下位?)ですので、「アメリカで最もuglyな都市」ということになります。高い貧困層比率やゾーニングされていない都市景観が影響したようです。

発展を続けるヒューストンにとって、この「醜さ」は成長の代償なのかもしませんが、我が愛するヒューストンが、coolなだけでなく、美しい都市へと変貌していくことを願ってやみません。



英語圏での生活が初めてで自信がない、自分の言いたいことをどのように表現すればよいかわからない…といったお悩みをお持ちの方もいらっしゃるでしょう。移動は自動車に頼らざるを得ない日々の生活で、ふとした場面に知っていると役に立つ“即戦力”の表現をまとめてみました。

備えることでいくらかでも自信をもって対処出来ることでしょう。

(2012年度商工会婦人部英会話レッスン資料より)

■ 自動車を運転するときは

言うまでもないことですが、常に運転免許証を携帯し、加入している自動車保険の携帯カード **Insurance Card** は常備しておきましょう。日頃整備をしているカーショップの連絡先を控えておくことも大切です。

車両の保守・管理関連では、車両のフロントガラス左脇に貼ってある2枚のステッカーについて、それぞれ記載されている期限内に更新を済ませ、証明を受けること。
テキサス州車両登録済み証明：車両の登録更新の完了後に送付される
テキサス州車両検査済み証明：車両検査の実施後に検査場で貼付



⑥ *バッテリーがあがって動けない車と動く車の2つのバッテリーどうしをケーブルでつないでエンジンをスタートする方法。

⑫ *AAAは会員に向けて各種ロードサービスを提供し、自動車の不調の事態に心強い味方となる。日本におけるJAF（日本自動車連盟）に相当。

<http://www.texas.aaa.com/home/membership.html>

■ タイヤは大丈夫？

タイヤの空気圧低下の表示が点灯した場合、小型の空気圧ゲージ **tire pressure gauge** を携帯していると便利。どのタイヤに問題があるのか、手軽にチェックできる。ガソリンスタンドなどにある最寄りのコイン式の空気ポンプの使用方法を覚えておくと良い。



⑬ *このような言い方も...

I-10の西向き、ゲスナーとベルト8の間にいます。

I am on I-10, westbound, between Gessner and Beltway 8.



- ① 買い物をしている間に車上荒らしに遭い、GPSを盗られた。
My car was broken into and they stole my GPS while I was shopping.
- ② 学校の前の交差点で追突された。
I was rear-ended at the intersection in front of the school.
- ③ 水浸しの道を走ったら、車が動かなくなった。
My car stalled when I went through high water.
- ④ 停止標識できちんと停まらなかったで、違反となった。
I failed to stop completely at the stop sign and I got a traffic ticket.
- ⑤ ダッシュボードのタイヤの空気圧低下の警告灯がついたので点検して欲しい。
I'd like to have the tire pressure checked because I saw the warning light on the dashboard.
- ⑥ バッテリーがあがったのでケーブルでつなぎ、ジャンプスタート*する必要がある。
I have a dead battery so I need to use jumper cables to start the car.
- ⑦ 後部座席の娘がシートベルトを装着しておらず、違反となった。
I got a ticket because my daughter in the rear seat was not buckled up.
- ⑧ 出かけようと思ったら車のエンジンがかからない。
My car would not start when I was trying to leave.
- ⑨ ガソリンがなくなって走れなくなった。どうしよう。
My car ran out of gas. What shall I do?
- ⑩ オイル交換をして欲しいが、どのくらい時間がかかるのか知りたい。
I'd like to know how long it will take to get the oil changed.
- ⑪ 銀行に車を停めたとき、鍵を入れたままドアを開けてしまった。
I locked myself out of my car when I parked my car at the bank.
- ⑫ 左の前輪がパンクしてしまったので、AAA*の助けが欲しい。
My left front tire is flat so I need to call AAA for assistance.
- ⑬ 45マイル制限の道路を55マイルで走行し、警察官にとめられた。
I was pulled over by a Police Officer for speeding. I was going 55 m.p.h. on a road with a posted speed of 45 m.p.h.
- ⑭ 右の前輪が道路脇の穴へはまってしまって、抜け出せない。
The right front wheel is stuck in a rut and I can't get out of it.
- ⑮ バンパーの右前部を電柱にぶつけてしまった。
I hit my right front bumper on a pole.
- ⑯ スクールゾーンで携帯電話で話していて違反となった。
I got a ticket for talking on the phone in a school zone.
- ⑰ 私：(警察官に向かって) 何でしょうか？
警察官：奥さん、方向指示灯を点滅させないで車線変更をしたので停まってもらいました。
私：それは失礼しました。そんなつもりはなかったのですが。
警察官：今回は警告だけとしましょう。
I: Hello, what is the problem, Officer?
Police Officer: Hello, Ma'am, I pulled you over because you were weaving in the lane, not using a blinker.
I: I am sorry, officer, I didn't mean to.
Police Officer: This time, I will "let you off with a warning" – no ticket – just be careful.
- ⑱ 私：こんにちは。今車の事故に遭いました。
警察官：そうですか。どこにいるのか教えてください。
私：はい。〇〇と△△の角にいます。
警察官：何台の車の事故ですか？
私：私の車ともう1台です。
I: Hello, I have just been in a car accident.
Police Officer: OK. Can you tell me where you are? (Where you are located?)
I: Yes, I am at the corner of 〇〇 and △△.*
Police Officer: How many other cars are involved?
I: One other car.



男子C チーム



男子Cチーム ヨッシャー杯

小学生男子の試合は5年生主体のC - Jr チームから開幕した。選手、コーチ共に緊張気味の中、対するダラスののびのびしたプレーに押され1対6で惨敗。続く試合はメインゲームである6年生主体のCチーム、初戦の雪辱を果たそうと団陣を組んで気合十分でプレーボールを迎えた。

初回は0 - 0と互角の戦い。続く2回表ヒューストンの攻撃、1アウトから寺田が右中間を破る本塁打を放ち一気に流れを引き寄せる。その後も2アウトから植村が出塁。続く本郷、永尾の連打で先出の植村が本塁に帰り2点目を上げる。その裏ダラスの攻撃、先頭打者から2連続安打を打たれるが、捕手佐藤の好補で反撃をこの回1点に抑える。ヒューストンは3回、4回に点を加え試合を優位に運んだが、4回裏ダラスの打者8人による猛攻を受ける。二塁手 原津の冷静なプレー、三塁手主将松本の好補でなんとか乗り切ったものの、この回5点を奪われ9 - 6と緊迫の試合展開。最終回の5回表、追加点がほしいヒューストン。ベンチの川本、高橋の声援にも力が入る。先頭打者山口からの連打でこの回4点を奪い返す。その裏ダラスの攻撃は遊撃手安西のファインプレー、続く2人の打者の打球を左翼手宮内が連続捕球しゲームセット。終わってみれば全員安打で大量点を奪い、13 - 7と大勝利。昨年に続きヨッシャー杯を手にした。

最終試合は5年生以下が主体のC - Cチーム。先輩チームの流れをしっかり受け継ぎ8 - 3で勝利した。

暑い中、選手に(そしてコーチにも!)熱い声援を送る応援団に応えるよう一生懸命プレーした30名の子供達の姿は皆すがすがしく、保護者の目に焼きついたに違いない。

来年はもっといいプレーをして3連勝できるように頑張るぞ！ (米田啓造)



男子C - Jr チーム



男子C - C チーム



女子Cチーム Girls' Cup

ダラスは昨年の敗戦を受けて、高学年主体の重厚な布陣。前夜の懇親会でもコーチ陣の並々ならぬ気合を感じた。対するヒューストンはベンチ入り定員ギリギリで、大半は4年生以下。果たしてどんな戦いになるか。

初回ヒューストンはダラスの堅い守備の前に無得点。その裏いきなりダラスの大型打線に5点を奪われる。しかし二回表はこちらもヒットが続き、無死満塁から2点を返し、息を吹き返した。ダラスの攻撃を3点にとどめ、迎えた三回。頼れる6年生クリンナップの三連打で4点を返し、6対8。望外的好ゲームに、コーチもスタンドもアツクになった。しかし4回裏、ダラス打線が再度爆発。こちらは追加点が奪えず、残念ながら6対15で時間切れとなった。点差は開いたが、次々と外野に打球を飛ばすダラス相手に、選手たちはあきらめずよく守り、好ゲームを作ってくれた。試合後の皆の顔に滲んだ悔しさは、これまで頑張ったからこそだ。練習でも試合でも皆を引っ張ってくれた6年生の3人に最大級の賛辞を送りたい。葉月ちゃん、桜香ちゃん、彩夏ちゃん、守備では周囲のカバーを怠らず声を出し続け、打ってはチャンスをもにしてくれた。下級生たちは君たちの背中から何か感じ取ったはず。高学年組(5年生ケイラちゃん、4年生の4人、萌乃香ちゃん、彩乃ちゃん、舞桜ちゃん、花乃)は、試合の前後で違う顔を見せてくれた。この敗戦が、却って中心選手としての自覚を育んでくれたと思う。粒ぞろいの3年生、輪印ちゃん、歩華ちゃん、月稀ちゃん、めいちゃん、琳菜ちゃんも皆いいところを見せた。2年生の佳穂ちゃんも体を張って頑張った。1年生すずちゃんも、強い気持ちで一緒に戦った。本当に胸を張れる内容だった。来年は必ず勝とう！ (飯田雄人)



女子C チーム



男子Bチーム 校長杯

今年は柿仲監督の下、基本プレーの徹底と無駄な点の排除をモットーに中学生主体のBチーム。開会式前からキャッチボール、トスバッティングにいきなり彼らを少しスローダウンさせるほど。打線は最後の練習を見てから、という監督の下、女子Bの試合を観戦後にグラウンドに出て練習。この時期のダラスは本当に暑いと実感しながら、極力水分補給と休憩を多くとらせ、いよいよ男子Bの試合開始。1回は上位打順の原三男、吉崎、和田の俊足の連続ヒットと高橋の犠牲フライで3点を先制。その裏、先発は竹山。ダラスは1アウトの後、クリーンナップにシングルを許し同点。2回にチャンドラー、吉仲の連続ヒットで1点を返すも2回裏には痛恨の原三男の連続エラー(!?)で4点を献上し4 - 7。嫌なムードを断ち切るべく3回表の攻撃は寺田凌、竹山、高橋、油井兄の連続ヒットと犠牲フライ、再度一番に戻って相手のエラーを誘う飛球で4点をもぎ取り逆転。3回裏、2回に好投した竹山は先頭打者にシングルを許すも下位打線を綺麗に封じ込め0点。残り時間10分の宣告を受けたところ8 - 7。最終回の攻撃は3番のクリーンナップから連続ヒットでノーアウト1、3塁。その後各打者の内野ゴロの間に走者が本塁を踏み2点追加、ランナーが残っていたが無念、油井弟の内野ゴロで攻撃終了10 - 7。そして最終回裏の守り。最初のバッターをフォアボールで出した後、レフトショート間のポテンヒットで1、2塁とし、その後フォアボールとして満塁に。もう後は無いと祈りながらも連続押し出しのフォアボールで10 - 9。相手の主砲の二塁打で同点。最後のバッターのレフトへの犠牲フライでさよなら負け。ヒット数では13安打とダラスの6安打を圧倒していただけに、今年は四球に泣いた校長杯だった。来年への課題は投手陣の建て直し。でも、最後まで手に汗を握る試合と感動を有難う!と子供達には伝えたい。まさに、「あっぱれ!!」。 (原泰一郎)

第25回

ヒューストンVSダラス

遊撃ソフトボール大会

観戦記



女子Bチーム 校長杯

朝一番の試合という緊張感の中でプレーボール。ホームの重圧かダラスの動きが悪い中、依琳、碧が連続出塁し無死1・2塁の好機を作る。ここで3番礼が内野安打を放ち、依琳が生還しヒューストンが先制!中3でチームを引っ張る帆南の打球は相手エラーを誘い、碧が生還しいきなり2点と絶好のスタートを切る。その裏四球と安打で無死満塁のピンチを迎えるが、帆南の粘り強い投球と内野陣の踏ん張りで失点を2で食い止める。2回表1死後、小晴がヒットで出塁。莉乃が惜しくもフライでアウトとなるが、依琳が安打で続き2死1・2塁のチャンスを迎える。碧が三塁線にライナーを放つが、相手の好守に阻まれる。1点を逆転された後の3回表、先頭の礼が二塁打を放つ。後続の2つの内野ゴロの間に礼が生還し、同点に追いつく!続く3回裏の守りはサード美砂の堅い守りで0点に抑え、流れはヒューストンへ。4回表の攻撃は、先頭のはるのが四球で出塁し、桃子が安打で続き、1死2・3塁の好機を迎える。代打さくらの一塁ゴロの間に、はるのがホームインし逆転!依琳の安打でさらに1点追加し2点差とする。半数が中1という若いチームの予想以上の奮闘に、応援団も盛り上がる!迎えた4回裏中3、中2が主体のダラスが本領を発揮し、満塁本塁打等で一挙に8点を奪い試合を引っくり返す。諦めない我がチームは5回表の攻撃で帆南、美砂、玲伊の連続安打で1点を返すも、5回裏のダラス攻撃中に選手と応援団の願いも届かず、タイムアップでゲームセット。無念の敗戦となったが、若いチームが堂々たるシーソーゲームを演じ、応援する者に大きな感動を与えてくれた。試合前には実戦の経験不足を懸念されたが、のびのびとした果敢なプレーで、胸のすく好ゲームを見せてくれた選手全員に感謝したい。この経験は必ず来年の勝利につながると信じている。 (黒丸拓)



男子B チーム



女子Aチーム 総領事杯

今年は、昨年までチームを支えてきた経験豊富な主力メンバーが抜け戦力ダウンが否めない状況下、キャプテンで不動のエース沙彩を中心に皆必死になって練習を積み重ね、いよいよ待ちに待った試合の日が訪れた。初回は、先攻のヒューストン(H)及び後攻のダラス(D)ともお互い固い守備で無失点。緊張感が張りつめたゲームの滑り出しだ。2回表のHはランナーを1、2塁にするも無得点。その裏のDの攻撃、緊張感の残るHの守りにミスが出る、更に打ち取ったはずの打球もポテンヒット、それらのチャンスを確実ににつけてくるDの打線と走塁はこの回5点を奪った。3回表のHの攻撃は、またもや相手の固い守備に阻まれ2アウトまで追い込まれるものの、瑠花がファイブボールを粘って選び、梨蓮がレフト前ヒットで続く、初回に続き1、2塁のチャンスで咲貴のセンター前ヒットが飛び出すも、当たりが良すぎてセンターから二塁への好送球もあり、間一髪フォースアウトでチェンジ。その後、回が進むごとにDの攻撃は勢いを増し、経験豊富な高校生を10人も擁するDは、守備、打線、走塁など全てに隙がなく、緊張感が取れないHに襲い掛かる。苦しく長い守りが続く中でも、Hは必死に声を出し守備や連携の確認を行う、また、ファインプレーも飛び出し粘投するピッチャーを支え続ける。しかし20点差をつけられ最終回(6回表)も1アウト1塁と粘る中、いい当たりがショートへ飛ぶもダブルプレーで試合終了(0対20)。経験の差が、Hには厳しい結果となって表れた。日頃のプレーや力を出し切れず涙を流す選手も多くいたが、この悔しさこそが必ずや素晴らしい経験になると思う。既に来年のリベンジを誓う選手達の顔が印象的であった。 (宮内典祐)



女子B チーム



女子Aチーム 総領事夫人杯

昨年の大敗の反省から、今年は春から、無駄な失点をしないために、キャッチボールなどの基本プレーと内野と外野の連係プレーに練習時間の多くを費やし、大会当日を迎えた。我がH軍は高校生7名と中学3年生8名という構成で試合開始。先攻のH軍は初回から大量点を取るべく「頭でっかち打線」。しかし緊張から不発。その裏、四球連発からの失点で0 - 1。2回に下位打線の奮起で同点に追いつき、迎えた3回、俊足酒井を1塁に置き、2死から3番楠井が二塁打。酒井の激走で逆転に成功。しかしその裏、連続四球で無死満塁から内野ゴロ2つの間に2失点を許すが、練習の成果により無駄な失点はこれ以上与えず2 - 3。4回、またもや下位打線が火を噴き、原津・轟木の連打で再度逆転。D軍攻撃をやはり堅守で無得点に抑え5 - 3。5回は1番からの好打順であったが無得点。その裏D軍が逆転。5 - 6。6回は互いに無得点で、最終回を迎える。ここまで互いに逆転の応酬。両軍の応援も最高潮。最終回のH軍の攻撃、2死2・三塁から2番村上の打球は1塁へのゴロ。万事休すかと思われたが相手一塁手がエラー!三塁走者が生還、そして二塁走者原も本塁へ突入。タイミングはアウト、しかし相手捕手落球!逆転かと思われたが無情にも審判はアウトの判定。誤審とも言える判定に同点どまり。そしてその裏、押し出しで決勝点を献上。遂に死闘に終止符が打たれた。結果はあと一歩で勝利には及ばなかったが、予想を遥かに超える大善戦だった。補習校の放課後に週に1度行われるこのソフトボール活動。色々な参加理由はあるが、この試合は、彼らにとって大きな意味を持たらすものとなった。「勝利のために、みんなのために」。試合会場にいた誰もが彼らの最後まで絶対に諦めない姿を見て感動した。選手諸君、夏の甲子園にも負けない素晴らしい試合を見せてくれてありがとう!でも来年は絶対に勝つ! (柿仲大祐)



女子Aチーム



男子Aチーム 総領事杯

昨年の大敗の反省から、今年は春から、無駄な失点をしないために、キャッチボールなどの基本プレーと内野と外野の連係プレーに練習時間の多くを費やし、大会当日を迎えた。

我がH軍は高校生7名と中学3年生8名という構成で試合開始。

先攻のH軍は初回から大量点を取るべく「頭でっかち打線」。しかし緊張から不発。その裏、四球連発からの失点で0 - 1。2回に下位打線の奮起で同点に追いつき、迎えた3回、俊足酒井を1塁に置き、2死から3番楠井が二塁打。酒井の激走で逆転に成功。しかしその裏、連続四球で無死満塁から内野ゴロ2つの間に2失点を許すが、練習の成果により無駄な失点はこれ以上与えず2 - 3。4回、またもや下位打線が火を噴き、原津・轟木の連打で再度逆転。D軍攻撃をやはり堅守で無得点に抑え5 - 3。5回は1番からの好打順であったが無得点。その裏D軍が逆転。5 - 6。6回は互いに無得点で、最終回を迎える。ここまで互いに逆転の応酬。両軍の応援も最高潮。最終回のH軍の攻撃、2死2・三塁から2番村上の打球は1塁へのゴロ。万事休すかと思われたが相手一塁手がエラー!三塁走者が生還、そして二塁走者原も本塁へ突入。タイミングはアウト、しかし相手捕手落球!逆転かと思われたが無情にも審判はアウトの判定。誤審とも言える判定に同点どまり。

そしてその裏、押し出しで決勝点を献上。遂に死闘に終止符が打たれた。結果はあと一歩で勝利には及ばなかったが、予想を遥かに超える大善戦だった。補習校の放課後に週に1度行われるこのソフトボール活動。色々な参加理由はあるが、この試合は、彼らにとって大きな意味を持たらすものとなった。「勝利のために、みんなのために」。試合会場にいた誰もが彼らの最後まで絶対に諦めない姿を見て感動した。選手諸君、夏の甲子園にも負けない素晴らしい試合を見せてくれてありがとう!でも来年は絶対に勝つ! (柿仲大祐)



男子Aチーム



ファイアーアントについて

Center for Allergy and Asthma of Texas
米国アレルギー免疫専門医
小川リール好子

読者の皆さんはファイアーアントに噛まれたことはありませんか？アメリカでも特に南東に多く生息しているファイアーアントですが、毎年人口の半数はファイアーアントに噛まれているという統計があります。今回は強敵、Red Imported Fire Ant (Solenopsis invicta)についての記事を書いていきます。

生息地は南部を中心としますが、最近ほとんど北上しています。巣を土につくりますが、歩道や車道の道の端、草原、ゴルフ場などでも見られます。湿った土に作られた巣は高さのある盛り上がった巣ですが、乾いた土の巣は平坦なので容易には見つけられないこともあります。

ファイアーアントは強靱な歯で噛み付きながら、同時にアルカロイド系の毒を針で刺します。一瞬のうちに何度も刺すことができるので、非常に激しい痛みが走ります。毒によって皮膚に水泡ができたり、局所が腫れたりすることもよく見られますが、軽度であれば自然に治癒することが多いです。中等度以上の局所反応や合併する

感染症などが見られた場合は医療機関を受診することをお勧めします。毒に対してアレルギー反応を引き起こす場合もあり、前号でも記述した、アナフィラキシーという全身性のアレルギー反応が起こり、致命的な状況になることもありますので、呼吸困難、意識混濁、めまい、腹痛などが見られた場合は緊急に救急外来を受診しましょう。アナフィラキシー反応後の長期的な管理としては、専門医を受診した上でアレルギーを治療する減感作療法という治療法も適応になる場合があります。

予防法としては巣に近寄らないことが一番ですが、誤って巣を踏んだり触ったりする状況も多くみられます。なるべくつま先を保護するような靴を履いたり、特に庭仕事をするときなどは手袋や靴下を履いたりすることで、万が一が攻撃しようとしても、噛まれたり刺されたりする前に払いのけることができます。市販のファイアーアント駆除薬を使って巣を全滅することは可能ですが、数週間かかることもあります。衛生害虫として、なかなか手強い相手ですね。



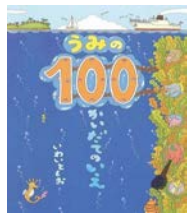
比較的分かりやすい巣



非常に見つけにくい巣

ピーカンキッズ活動報告

新入荷の児童書
(絵本20冊、昔話1セット、大型絵本4冊)



■ピーカンキッズ今後の開催予定

あそぼーかい

11月8日(土) 9時30分～
11月11日(火) 10時30分～
12月6日(土) 9時30分～

読み聞かせの会

10月11日(土)
9時30分～ 3歳以上を対象とした絵本
10時00分～ 3歳未満を対象とした絵本
11月1日(土)
9時30分～ すべての年齢を対象とした絵本
12月13日(土)
9時30分～ 3歳以上を対象とした絵本
10時00分～ 3歳未満を対象とした絵本

変更がある場合もございます。三水会センター内のポスターやヒューストンナビでもご確認ください。

スタッフは随時募集中です。ご興味をお持ちの方やお問い合わせは、次のアドレスまでご連絡下さい。お待ちしております。

あそぼーかい mama.asobokai@gmail.com
読み聞かせの会 houstonyomikikase@yahoo.co.jp

久

しぶりの雨でいくらか涼しく感じられた9月13日、夏休み明け最初の読み聞かせの会は、たくさんの子供たちでにぎやかな開催となりました。

購入したばかりの「はらぺこあおむし」と「びよーん」の大型絵本は、子供たちにとっても喜んでもらいました。



また、特別ゲストの小川さんが「かえるぼた餅」という語りをしてくださいました。ちょっと欲張りなお姑さんが、頂き物のぼた餅をお嫁さんに食べられないようにと、戸棚に隠しました。その様子をそっと見ていたお嫁さんは、お姑さんがいない間に全部食べてしまいます。さあ、お姑さんが帰ってきます。どうしましょう…。絵本がなくても、子供たちはすっかりお話の中に引き込まれていました。小川さん、楽しい時間をありがとうございました。

この他、写真絵本の「みずたまレンズ」、大人気の絵本「お月さまってどんなあじ?」、優しい色彩のページをめくると本当にいいにおいがしてきそうな「いいにおい」、楽しい言葉遊びの絵本「おかしな おかし」、赤ちゃん絵本の「おつきさまこんばんは」、「よしよし」を読みました。

この度古本市の収益金と、商工会からの予算をいただきました。そこで、大型絵本4冊と日本で話題になっている新しい絵本や是非読んでほしいお勧めの絵本を20冊、昔話シリーズ1セットを購入させていただきました。読み聞かせの会でも、どんどん読んでいこうと思っています。大型絵本以外は、三水会センターの図書館の棚においてありますので、是非、手にとって読んでみてください。



テキサス・メディカルセンター最前線

編集委員会では医療の最前線でご活躍されているメディカルセンターのドクターにリレー方式でご登場頂き、健康に関する話、メディカルセンターの様子などを連載記事としてご紹介しています。
前回の塩田星児先生から血液内科が専門の石澤丈先生にバトンが移りました。

第120回

血液にまつわるエトセトラ

MD アンダーソンがんセンター
白血病科 研究員
石澤 丈 先生



皆様、初めまして。渡米後約1年半になりますが、実は私にとってこれが2回目のヒューストン長期滞在になります。15年以上も前のことですが、友人宅に1ヶ月半のホームステイをさせていただいたことがあるためです。当時、その友人に「がん」への興味を伝えたところ、ヒューストンには素晴らしいがんセンターがあると教えてくれました。MDアンダーソンがんセンターとの最初の出会いを鮮明に覚えています。それ以来、私にとってヒューストンは憧れの地、ここにいられること自体を非常に光栄に感じて日々過ごしております。というわけで、少しでもヒューストンに貢献できればという思いのもと、今回は「血液の中にある細胞たち」に焦点を当て、健診項目に触れながらお話しさせていただきます。

1. 血液とは

心臓・肺・肝臓などの臓器と同じように、血液もそれ自体が臓器のように働き、生命にとって大変重要な役割を担っています。体のどこに切り傷を負っても血が出てきますね。血液はそれだけ私たちの全身に行き渡っていることは、私たちの体を形作る全てのパーツが如何に血液を必要としているかを物語っています。血液の約半分は水分、そこにタンパク質・糖分・脂肪分が溶け込み、更に今回のお話の主役である3種類の細胞が浮かんでいます。これらの細胞はどのような役割を担っているのでしょうか？（お手元に健診の結果などあるようでしたら、それと照らし合わせて読んでいただければ幸いです）。

2. 血液の中の細胞たちの役割

赤血球：読んで字のごとく、赤い細胞です。赤みの成分は細胞の中にあるヘモグロビンというたんぱく質で、このたんぱく質は鉄分を包容しています。舌を噛み違えると「鉄」臭い味がするの、このヘモグロビンが原因です。鉄分は酸素と仲良しであることから、赤血球の最大の役割は「体中に酸素を運ぶこと」にあります。私たちが呼吸しないと生きていけないのは、肺で空気中の酸素を吸収し、赤血球に酸素を乗せて全身に運ぶ必要があるからです。

お手元の健診の表で、赤血球に関わる検査値がありますね。私がその中で最初に目を向けるのが、ヘモグロビン(Hb)値です。だいたい値として女性では11.5-15 g/dl、男性では13.5-17g/dlで正常とされます。Hb値が低い状態を貧血と言います。「Hb値が低い」＝「全身に酸素を運びづらい」ということになりますので、疲れやすくなります。（ちなみに、若い女性に多く見られる立ちくらみを「ひん血（脳ひん血）」と表現する場合があるため誤解を生みがちですが、実は立ちくらみは「貧血」の典型的な症状ではありません。）特に女性の場合、数値上「貧血」と判定されても、全く症状がないことの方が実は多いです。というのも、女性の貧血で最も多い原因は鉄分摂取不足（主に「生理＝慢性的な出血」を繰り返して鉄分を失いやすいため）なのですが、このような貧血は年単位で非常にゆっくりと進行するため、酸素を運ぶ効率が多少落ちて体が慣れてしまうのです。このような場合には治療も必要がないことがほとんどですが、時に重大な病気が隠れている場合もあり、健診医師の判断で必要とされた場合には検査（検便・婦人科診察・胃カメラなど）を受けられるのが賢明でしょう。一方、男性の貧血の場合には少し違った注意が必要です。男性には生理がありませんので、鉄分不足は減多に起きないからです。検便や胃カメラなどを積極的に検討して消化管出血（胃炎など軽症なものから胃潰瘍や消化器癌など）を検索する必要があります。

一方で赤血球が多すぎる場合を「多血症」と言います。喫煙やストレスを原因とする病的でないパターンの方が多くですが、稀に真性多血症という病気が見つかる場合があります。

白血球：名前の由来は、血液を特殊な操作で遠心分離することにより得られる白血球の層が、肉眼的に真っ白に見えることにあります（蛇足ですが、この層が非常に分厚くなることで発見された病気があります。それが白血病です。白血病とはすなわち、白血球が多くなりすぎる病気なのです）。白血球の一番の特徴は、いくつもの種類があることです。例えば細菌をやっつける能力がある好中球、主にウイルスをやっつける能力を持つリンパ球などがあります。すなわち白血球は、

免疫の要を担っています。従って、例えば感染症を起こせば、体内での免疫反応として白血球の数が増えます。

さて、健診での白血球数は、だいたい3000-9000/mLまでの広い幅で正常と捉えられます。例えば1万を超えると少し高めかなと思いますが、それでもすぐに病気を疑うわけではありません。健診で白血球高値と判定される場合、実はその大半の原因は喫煙です。その場合は病気ではありません（が、もちろんタバコがそれだけに影響しているというサインですので、禁煙を意識しましょう）。喫煙の習慣がない方でも、病気ではなく「体質」と判断して良い場合も多くあります。大切なのは、白血球数が増え続けるのか、減り続けるのかを見極めること、またどの種類の白血球が増えて（減って）いるのかも重要です。極端な異常値でない限りは半年か一年おきに推移を見ることで、精密検査のタイミングを図ることになります。もちろん、健診の日に偶然に風邪を引いていたり傷が膿んでいたりとすれば、白血球が一時的に上がって異常値を示しますので、医師に伝えることが非常に重要です。

血小板：血液の中にある最も小さな細胞です。役割は「かさぶたを作る」こと、すなわち止血作用です。ドラマなどでは白血球の初発症状として鼻血や歯茎からの出血が止まらないシーンなどが出てきたりしますが、これらは悪い白血球（白血病細胞）が血小板を減らしてしまうことによる症状なのです。

健診では血小板数を判定します。だいたいの値として14-15万から50万/mLくらいまでを正常と捉えます。10万以下であればまず精密検査が必要と考えて良いでしょう。しかし、この場合も心配しすぎる必要はありません。5万を超えていれば通常の生活で出血の危険性が高まることはありません。落ち着いて医師の紹介を受けるようにして下さい。50万を超える場合、定期的に数値の推移を追うこと、場合によっては血液内科の受診が必要になるでしょう。

以上、皆様の今後のご健康管理のために、少しでも役立つ雑談としてお読みいただけたなら、この上ない幸いです。ヒューストンの長い夏も終盤ですね。ここからはイベントが盛り沢山の季節、皆様にとって楽しいシーズンとなりますよう祈っております。

今回は消化器外科が塩崎弘憲先生です。出会いのきっかけは、MDアンダーソンがんセンター内の英会話教室です。3回連続で同じクラスになるというご縁に恵まれました。日本では医師、こちらではがん研究者、更に院外では何とプロのキックボクサーとしても活躍中の非常に多才な先生です。

駐妻のヒューストン日記

第121回 吉仲 幸子さん

とうとう来たか！駐妻日記の原稿依頼を受けた時の私の最初の感想です。

ヒューストン(厳密にはケイティ)に引っ越してきて、はや3年。もうそろそろ依頼が来るのではと内心ドキドキしていたところでした。

私たち家族は、2011年7月末にこちらに引っ越してきました。初めての海外駐在だった私たちは、生活のこと、子供の学校のことなど、とにかく右も左もわからず、最初は途方に暮れるばかりでした。日本人がいてと思って選んだ小学校も、ふたを開

けてみればすれ違いで2家族が帰国してしまっていて、学校で日本人が1家族だけでした。

当時、小学校4年生とkindergartenだった2人の息子達も、学校行事、宿題、日本との生活スタイルの違いなどにただただ驚くばかりで、親子共々中々溶け込むことが出来ずに、心を前に向けるのが大変な時期もありました。

そんな私たちに、思いがけずたくさんの日本人の方々が手を差し伸べて助けて下さいました。アメリカ人に囲まれて、一人孤独に引きこもって生きていく覚悟をしていた私には、本当にありがたいサプライズでした。ここでは日本人がみんなで支えあって生きているんだ、まだまだ捨てたもんじゃないぞ、日本人！と気持ちを強く持ったものです。

また、現地のアメリカ人にもとても励まされました。とは言っても、ここはアメリカ。どこまでが純粋なアメリカ人なのかは定かではありませんが、それもひっくるめてすべての人を受け入れてくれようとする姿勢に、島国日本から来た私は心動かされました。子供の学校も、高校までは無料、大人のESLまで無料で受けさせてくれます。私のつたない英語も、一所懸命聞き取ろうとしてくれます。残念なことに、私の英語力はヒューストンにきた当初からあまり変わらず、主人からは、ESLの授業にはただ遊びに行っているのか、と疑われてしまう始末なのですが...

みなさんに温かく後押しされながら、私も段々と気持ちが前向きになってきました。神様も乗り越えられない試練は与えないのか、こちらに来て半年後には子供が通う学区に日本人家族が引っ越してきてくれました。今では同じ小学校に通う家族が4家族になり、とても心強い味方です。

子供たちも、今は7年生と3年生になりました。上の息子は、私の代わりに英語でメールを打ってくれたり、電話に出てくれたりします。英語を話すことに抵抗があった下の息子も、3年目にして初めて現地の親友が出来て、お互いの家を行き来するようになってからみるみると明るくなり、言葉の壁を徐々に乗り越えつつあるようです。

そうすると、私も肩の荷が下りたような気になり、最近ではテニスやゴルフを楽しむ始めました。

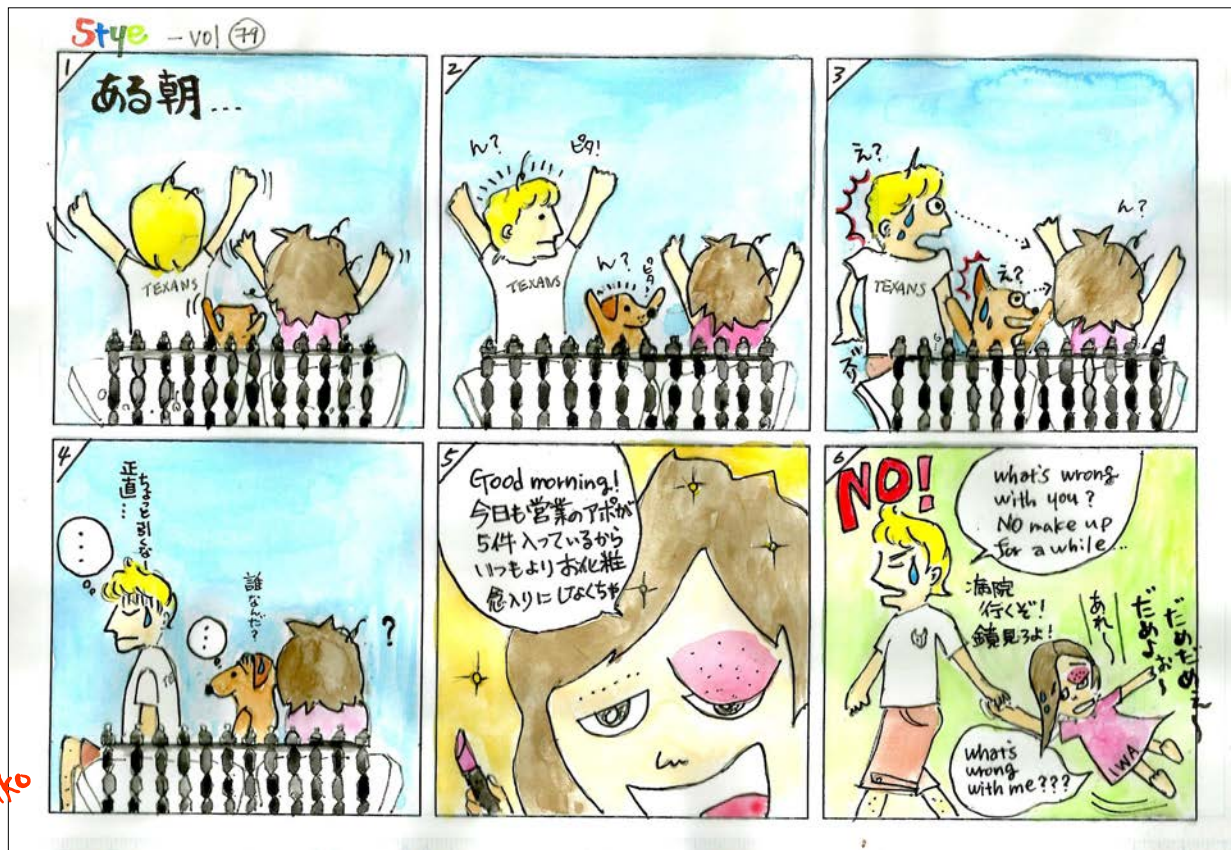
アメリカ生活も少し軌道に乗ってきたところで、今までに助けて下さった方々への恩返しも含め、今年からヒューストンお助けマップの編集メンバーに参加させていただいています。私がお役に立っているかどうかは別にして、お助けマップは、新しくヒューストンにいられた方から、長く住んでいらっしゃる方にまで、役立つ情報がたくさん載っていると思います。みなさんもぜひご覧下さい。とお助けマップの宣伝もさせていただいたところで、次に、とうとう来たか！と思う方にバトンを渡したいと思います。



No.79

ヒューストン知っせん物語

by Kumiko



1日(土)

商工会 古本市

商工会生活情報委員会では、下記のとおり、恒例の古本市を開催いたします。日本の本を格安で手に入れるチャンスです。今回も児童書、文庫本、女性雑誌、ビジネス書、マンガ、英会話教本等多数を用意し、皆様のお越しをお待ちいたしております。

日時：2014年11月1日(土) 10:30 - 13:30

場所：三水会センター会議室

価格：3冊 \$2.00

注) 日時、場所、価格を変更致しましたので、ご留意下さい。

ご購入本のお持ち帰りの便宜(袋など)は各自でご用意下さいようお願いいたします。

三水会センターでは、本のご寄付を随時受け付けております。ご協力、よろしくお願い申し上げます。

1日(土)

ヒューストン日米協会 GALA



ヒューストン日米協会 GALA開催のお知らせ

日時：11月1日(土) 午後6時00分 受付・サイレントオークション開始

午後7時30分 メインイベント開始

場所：オムニホテル 4 Riverway Houston TX 77056

お申し込み・お問い合わせ：pybrown@jas-hou.org または713-963-0121へご連絡ください。

今年のGALAは“Cultivating Goodwill & Celebrating Alliances”をテーマとして開催されます。A. R. Sanchez Jr. (Sanchez Oil & Gas会長) 氏を特別ゲストに招き、初の超党派ジャパン・コーカスの共同議長でもあるJoaquin Castro アメリカ合衆国下院議員による基調講演が行われます。既にお申し込みの受付を開始しており、日米関係発展のため当地で活躍する各界の方々が一堂に会するイベントとなります。収益金は、ヒューストン日米協会の活動及びテキサス州と日本との友好、交流、そして協力のために使われます。



ヒューストン日米協会 www.jas-hou.org は、日米の友好関係の促進のために設立された非営利団体です。経済、教育、文化など多岐にわたるプログラムを通して、協会会員、また広くヒューストン市民にむけて日米の文化交流の懸け橋となるべく、活動しています。当協会への会員登録も併せてご検討ください。(法人会員のほか、家族会員\$100.00/個人会員\$50.00/ヤングプロフェッショナル会員\$35.00/学生会員\$25.00)

15日(土)

Showing Japan 七五三 写真撮影会

ショウイングジャパン 七五三写真撮影会のお知らせ

日時：11月15日(土) 9時15分～4時15分 予約制

場所：三水会センター

参加費：3歳女児 着付け10ドル 髪の毛のセット5ドル

5歳男児 着付け15ドル

7歳女児 着付け15ドル 髪の毛のセット10ドル

お申し込み方法：ホームページをご覧ください。

<http://showingjapan.wordpress.com/>

お問い合わせ：showingjapan2@outlook.jp

今年も、七五三の季節が近づいてまいりました。ここヒューストンで、かわいいお子様の着物姿を写真に残しませんか。

毎年たくさんの方にご参加いただいている、大好評のイベントです。

お申し込みの詳細はホームページをご覧ください。なお参加費は、Showing Japan の活動費に充てさせていただきます。みなさまのご参加をお待ちしております。



グレーターヒューストン 日本人会



敬愛の日 親睦会



2014年9月20日、日本人会主催の第3回目の「敬愛の日」親睦会が開かれました。この親睦会は70歳以上の方々に対しては、会員・非会員を問わず参加費無料でご招待し、年代を超えた懇親を図るのが目的です。今年の参加者総数はなんと100人を超えました。参加された皆様は各テーブルで会話や催し物を楽しまれました。当日のスケジュールとして、まず松村会長の開会挨拶に始まり、来賓の在ヒューストン日本国総領事館の高岡総領事からは、日本での100歳以上の方の人口の統計や、ヒューストンの経済についてお話がありました。参加者の皆さんは興味深い話に耳を傾けられていました。

親睦会の場所はメモリアル近郊にある中華料理店Chef

Ding. ケータリングで有名な店ですが当日は日本人会のために貸切で場所を提供し、天津飯をはじめ美味しい食事が出されました。ライス大学のナノテクノロジー教室の学生達による流しうめんを体験する機会にも恵まれました。カラ

オケタイムでは麻酔科の出海先生が「Bésame Mucho」と「Love Me Tender」の2曲を熱唱され、「歌で酔わせる麻酔医」と噂されている意味を納得しました。見事な低音の素

晴らしい歌声で会場の皆さんを魅了したことは間違いありません。飛び入りでご参加の最高齢の徳永さん(98歳)もパワフルな歌声をご披露して下さいました。続いて、歯科医で写真愛好家でもある清水先生が「身近にいける観光スポット」を紹介されました。写真のスライド上映は高レベルな素晴らしい画像が満載で会場は観光スポットにいるような雰囲気になりました。会場の外では、来る10月10日にHermann Park のMiller Outdoor Theater にて公演される琉球国祭り太鼓・テキサス支部の方々の演舞が行われ、ソウルフルな踊りと太鼓の響きにつられて他のお店や通りすがりの方々も観覧されていました。宴もたけなわ、イベントもそろそろ終わりに近づいたころ、ヒューストン・グランド・オペラ等でオペラの指導をされている戸田さんの指揮で、ヒューストンコーラスグループ「桜」のメンバーが「ふるさと」「村祭り」「花は咲く」の3曲を会場の皆さんも交えて合唱しました。最後に武智副会長が閉会の挨拶をされ、レストランChef Dingに100名の客が入ったのは開業以来初めてとの楽しい話に続き、イベントは日本式に一本締めで閉会となりました。

今年の「敬愛の日」のイベントを準備して下さった日本人会執行委員及びボランティアの方々、様々な催し物に参加頂いた各団体の皆様、そしてChef Dingのスタッフの皆様のおかげでとても素晴らしい親睦会となりました。心より感謝申し上げます。(古川拓実)

Houston Walker

Bidou Yamaguchi

Oct 25 - Feb 15, 2015

Asia Society Texas

1370 Southmore Blvd. Houston TX 77004
能面作りという伝統と形式至上の世界から位相の異なる美の領域に移り活動続ける山口毘堂氏の近作展。“作品制作を通し私の心はオールドペイントの作者たちと対話し、喜びや悲しみ、生や死をも体感する。私の作品を見た人たちの心に普遍的な美しさとその奥にある人間の本质を感じてもらえれば幸いである…”。

なお10月25日にはアジアソサエティーのメンバーと山口氏及びキュレーターのキンダル・ブラウン氏を交えたランチ会が午前11時より、午後3時からブラウン氏による講演が行われる。

TXCenter@AsiaSociety.org

■第31回 Texian Market Days

Oct 25

George Ranch Historical Park, 10215 FM762 Richmond TX 77469

ヒューストン近郊で最も古く由緒あるジョージランの歴史記念祭。南北戦争やテキサス革命等、牧場が実際に生き、体験した史実を当時の様子そのままに再現。家族全員で楽しめる多種アクティビティあり。

www.georgeranch.org

■Big Brew - Craft Beer Celebration Festival

Oct 20 - 26

George Brown Convention Center, 1001 Avenida de las Americas, Houston TX 77010

40以上の醸造元とビールファンが集うテキサスサイズのビール祭り。

www.bigbrewhouston.com

■Houston Margarita Festival

Oct 25

Discovery Green, 1500 McKinney St, Houston Tx 77010

マルガリータ愛好者はもちろん、サルサやR&Bの生演奏をバックに毎年ダンスやリンボーを楽しむ人々であふれる祭り。メキシコ、クレオール料理の出店も並ぶ。

www.houstonmargaritafest.com

■Annual Halloween Boo Bash

Oct 30

Traders Village, 7979 North Eldridge Road (near Highway 290) Tel.281-890-5500

ハロウィンコスチュームを着た子供で、先着250人までの入場者にはプレゼントが手渡される。<http://tradersvillage.com/houston/events/12th-annual-halloween-boo-bash>



■Pumpkin patch

~ Nov 30

Dewberry farm, 7705 FM 362 Brookshire, TX 77423 Tel. 281-934-3276

ヒューストンの北西に位置するデューベリー農場の秋祭り。パンプキン拾いや広大なトウモロコシ畑の散策コースと“2歳から92歳まで”楽しめるアトラクション、フードコーナーを用意。

入場料2歳以下無料、3歳から54歳まで\$11、55歳以上\$8。

www.dewberryfarm.com

■Quilt Festival Houston

Oct 30 - Nov 2

George Brown Convention Center, 1001 Avenida de las Americas, Houston TX 77010

キルトのファンやパッチワークのアマチュアには見逃せない展示会。クラフトの域を超えた芸術作品が多数出品される。

www.quilts.com

■Tales From The Ship : Onboard the 1877 Tall Ship Elissa

Oct 30, 6pm

Pier 22 - Galveston, 22nd Street and Harborside Drive Galveston TX 77550

大型帆船エリッサの“語る”航海時代の冒険とロマン、海にまつわる不可思議な話の数々。船内探検のセルフガイドツアー。

www.galvestonhistory.org

■Wings Over Houston

Nov 1&2

510 Ellington Field Houston TX 77034

NASAに近い航空施設で毎年行われるエアショー。US空軍と一般のパイロットたちが勇壮な空のデモンストレーションを披露。

www.wingsoverhouston.com

■Texas Renaissance Festival

Oct 11 - Nov 30

21778 FM1774 Plantersville TX 77363

ヒューストンの北西に16世紀の英国の村を再現、ルネサンス祭りはテーマ毎(曲芸、魔法、海賊、ケルト族など)に合計8回、8週末行われる。

www.texrenfest.com

■Spotlight Taiwan: Taste of Taiwan

Nov 6, 6:00pm

Asia Society Texas

1370 Southmore Blvd. Houston TX 77004
台湾の食文化の質の高さは世界中のグルメの認めるところ。ヒューストンの台湾料理専門店の協力で、屋台で出すような庶民的で美味な台湾料理、スナック類を試食するおいしいイベント。

TXCenter@AsiaSociety.org

なお、同センターではYoung Professionals: Leo Bar Kobe Cook-Off というテーマで12月4日午後6時より在ヒューストンの専門シェフを招き和風ステーキ料理についてのレクチュアを行う予定。

TXCenter@AsiaSociety.org

■Houston Cinema Arts Festival 2014

Nov 12 - 16

5日間のフェスティバルの期間中、ドキュメンタリーを含む50本以上の映画が上映される。会場には16ミリ映写室、パネルディスカッション、ワークショップルームを設置。プログラム、会場(数か所)の詳細：www.hcafl4.org

■Experiments with Truth: Gandhi and Images of Nonviolence

~ Feb 1 2015

The Menil Collection, 1515 Sul Ross Houston, TX 77006

月火曜休館。入場無料。

マハトマガンジーの倫理観と非暴力の哲学が共振する場所を古典そして近代の宗教芸術の中に探ろうとする試み。またガンジーが死の時期に持っていた日用品の写真を展示。腕が二つ、木製のフォークと匙、磁器製の置物、日記、時計、レターオープナー、サンダル二足。所有者の禁欲的な生活を象徴するそれらの厳格に最小限の品々は、またそれ自体で美しさを放っている。

<http://www.menil.org/>

■Monet and the Seine : Impressions of a River

~ Feb 1, 2015

The Museum of Fine Arts, Houston, 1001 Bissonnet Houston Texas 77005 月曜休館

“すべての季節に、時間ごとに、人生を通して、私はセーヌを描く。私は決して飽きない。私にとってセーヌは常に新しい”。セーヌ川をテーマとした50点以上に及ぶモネの作品を世界各所から集め展示。

<http://www.mfah.org/visit/>

■A Christmas Carol

Dec 05 ~ 21

Houston Grand Opera, Cullen Theater または Wortham Theater Center, 500 Texas Ave Houston TX 77002

1843年に出版されて以来、愛読され、舞台でもロングセラーを続けるディケンズのクリスマスキャロル。有望なイギリス人若手作曲家イアン・ペルと彼自身スクリーンを演じた経歴を持つ俳優監督のサイモン・カロウの脚色によるワンマンショーオペラ。歌うのは“無尽蔵の声”と絶賛されるテノール歌手アンソニー・ディーン・グリフィー。

<https://www.houstongrandopera.org/Site/Tickets/calendar/view.aspx?id=5145>

編集後記

恒例の、ダラス・ヒューストン両補習校の親善ソフトボール大会は、今年は8月31日にダラスで開催されました。その熱戦の様子は、6面と7面に見開きで掲載しました。猛暑の中、各チームで活躍された児童・生徒の皆さん、及び、各チームを指導して観戦記をお送り頂いた監督・コーチの皆さんに、この場を借りて御礼申し上げます。

米国就労ビザセミナーは、あいにくの雨で少人数の参加となりましたが、そのお蔭もあり、質疑応答は大変活発に行われました。講師には、査証とI-94の違い、ビザの種類と特徴、及び移民局がビザの審査で何を理解しようとしているのかを分かりやすくご説明頂きました。また、現地化を進める会社ではイミグレーションポリシーの整備が必要だとも指摘頂きました。最近の傾向としては、移民局の係官がアポ無しでオフィスを訪問し、申請内容の通りかどうかを確認しているそうです。これらは紙面の制約で骨子しか掲載できませんが、現状をご理解下さると幸いです。

なお、Forbes誌8月号のランキングでヒューストンは全米で4番目に「Cool」な都市に選ばれたそうです。その内容は「About Houston」に掲載しました。

引き続き、「ガルフストリーム」を宜しく願い申し上げます。

白木 秀明

ガルフストリームは毎月15日発行です

発行 : ヒューストン日本商工会
発行責任者 : 高杉 禎
編集委員長 : 白木 秀明
構成・編集 : ストレイフ真理子
印刷 : Sel-Fast Printing Copies & Laminating
(713) 782-2000